

# prova correcció de textos (N6)

Nom \_\_\_\_\_

1r cognom \_\_\_\_\_

2n cognom \_\_\_\_\_

NIF/NIE \_\_\_\_\_

Localitat de la prova \_\_\_\_\_ VALÈNCIA

Nom del corrector
Observacions

**Junta Qualificadora de  
Coneixements de València**

**ACLARIMENT VÀLID PER A TOT L'EXAMEN**

S'entén per «correcció de només el que calga» la correcció indispensable d'una forma lingüística per raó de la seua inadequació a la normativa gramatical. Cal tindre present que es puntuen negativament les correccions innecessàries.

1. **Corregisca només el que calga del text administratiu següent. Cal donar al text la consideració d'un original i, per tant, indicar les correccions ratllant la paraula errònia i escrivint dalt, en l'espai interlineal, les solucions que es consideren oportunes. Pel que fa als signes de puntuació, si s'han d'afegir al text, pose'ls en el lloc on corresponga; en el cas que s'hagen de suprimir, trace una creu en aspa, i si s'han de modificar els que hi ha, ratlle'ls i pose al costat el signe que pertoque.**

**ATENCIÓ!**

No tinga en compte les paraules subratllades, ja que les haurà de comentar en la pregunta 3.

**Institut Valencià de la Joventut.Generalitat Jove**

*RESOLUCIÓ, de 27 de maig de 2011, del director general de l'Institut valencià de la Joventut. Generalitat jove (ivaj.gva jove), pel que es crea el fitxer de videovigilància. [2011/6394]*

La llei Orgànica 15/1999, de 13 de Desembre, de protecció de dades de caràcter personal (B.O.E. nº 298, de 14 de desembre de 1999), estableix un conjunt de mesures per garantir i protegir el dret fonamental a l'honor, a la intimitat personal i familiar i a la pròpia imatge, contemplat per la constitució espanyola en el seu article 18, i aplicable tant a fitxers informatitzats com als manuals estructurats que disposen de dades de caràcter personal.

És responsabilitat de les administracions públiques tot el que concerneix a la creació o a la supressió de fitxers de dades de caràcter personal que fan servir en l'exercici de les seues funcions.

En l'article 20 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, i en els articles 53, 54 i 55 del Reglament de desplegament de la llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, aprovat pel Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre (BOE núm. 17, de 19 de Gener del 2008), s'estableix la forma i el contingut de la disposició o acord de creació, modificació o supressió de fitxers, la necessitat de la seua publicació en el Boletín Oficial del Estado o en el diari oficial corresponent, i també la manera com es procedirà a la

notificació de fitxers al Registre General de protecció de dades i a la seua inscripció en el mateix.

El Decret 96/1998, de 6 de juliol, pel que es regula l'organització de la funció informàtica, l'utilització dels sistemes d'informació i el Registre de Fitxers Informatitzats en l'àmbit de l'administració de la Generalitat Valenciana (DOGV n. 3291, de 22 de juliol), fixa de manera pormenoritzada el procediment que es té que seguir per a la creació, la modificació o la supressió de fitxers de dades creades o gestionades pels distints òrgans o entitats de la Generalitat.

Per tot això, a tenor del que estableix l'article 10.2a de la Llei 18/2010 de 30 de desembre, de la Generalitat, de Joventut de la Comunitat Valenciana, i una vegada complits els tràmits que estableix l'article 12 del Decret 96/1998, de 6 de juliol, del Govern Valencià, resolc:

#### *Primer. Objecte*

La present resolució té com a objecte la creació, la regulació i la inscripció del fitxer de video-vigilància dels edificis de l'Institut Valencià de la Joventut.Generalitat Jove, que conté dades de caràcter personal, en els termes i en les condicions que fixa la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal.

#### *Segon. Responsables dels fitxers*

El responsable del fitxer adoptarà les mesures tècniques i organitzatives que siguen necessàries per a assegurar que les dades de caràcter personal existents s'usen per a les finalitats per a les que va ser arreplegades, que són les que es concreten en l'annex d'aquesta resolució, i també les mesures conduents a fer efectives les altres garanties, obligacions i drets reconeguts en l'esmentada Llei Orgànica i en la resta de normes vigents.

#### *Tercer. Cessions de dades.*

Les dades de caràcter personal només podran ser comunicades a un tercer per al compliment dels fins directament relacionats amb les funcions legítimes del cedent i del cessionari amb el consentiment previ de l'interessat. No serà precís el dit consentiment en els supòsits que recullen els articles 11.2 i 21.1 de la Llei Orgànica 15/1999.

Els responsables dels fitxers, en relació amb la cessió que s'autoritze, advertiran els cessionaris de que tindran de destinar-los a les finalitats per a les que es

cedixen, d'acord amb el que preveu l'article 11.5 en relació amb l'article 4.2 de la referida Llei Orgànica.

#### Quart. Accés, rectificació i cancel·lació

Les persones afectades pel fitxer esmentat podran exercir el seu dret d'accés, rectificació i cancel·lació de dades, quan convinga, davant de l'òrgan que s'especifica en l'annex d'aquesta resolució.

#### *Cinqué. Inscripció*

La creació del fitxer relacionat en esta resolució es notificarà a l'Agència Espanyola de Protecció de Dades per a la inscripció en el Registre General de Protecció de Dades, en compliment del que disposa l'article 39.2. de la Llei Orgànica 15/1999.

#### *Sext. Entrada en vigor*

La present resolució entrarà en vigor l'endemà de la publicació en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana.

València, a 27 de maig de 2011.– El director general de l'Institut Valencià de la Joventut.Generalitat Jove: Adrián Ballester Espinosa.

### ANNEX

Fitxer de nova creació: Videovigilància en edificis de l'Institut Valencià de la Joventut.Generalitat Jove

a) Òrgan, ent o autoritat administrativa responsable del fitxer: Institut Valencià de la Joventut.Generalitat Jove.

b) Òrgan, servei o unitat en el que s'hauran d'exercir els drets d'accés, de rectificació, de cancel·lació i d'oposició: Institut Valencià de la Joventut.Generalitat Jove, a través del seu Registre General.

c) Caràcter informatitzat o manual estructurat del fitxer: automatitzat.

e) Sistema d'informació al que pertany el fitxer: servidors informàtics distribuïts.

f) Mesures de seguretat: nivell bàsic.

g) Tipus de dades de caràcter personal que s'inclouran en el fitxer: identificatives (imatge).

h) Descripció detallada de la finalitat i dels usos previstos del mateix: dispondre de les imatges de les persones físiques que accedeixen als edificis del IVAJ.GVA JOVE que tenen instal·lat un sistema de vídeo vigilància per motius de seguretat.

i) Individus o col·lectius sobre els que es pretén obtenir dades o que resulten obligats a subministrar-los: persones que es troben en les instal·lacions del IVAJ.GVA JOVE.

j) Procedència, procediment i suport de recollida de dades:

- Procedència: interessat i representant legal.
- Procediment: gravació d'imatges per mitjà de càmeres de vídeo.
- Suport: automatitzat.

2. **Corregisca només el que calga del text periodístic següent. Cal donar al text la consideració d'un original i, per tant, indicar les correccions ratllant la paraula errònia i escrivint dalt, en l'espai interlineal, les solucions que es consideren oportunes. Pel que fa als signes de puntuació, si s'han d'afegir al text, pose'ls en el lloc on corresponga; en el cas que s'hagen de suprimir, trace una creu en aspa, i si s'han de modificar els que hi ha, ratlle'ls i pose al costat el signe que pertoque.**

**ATENCIÓ!**

No tinga en compte les paraules subratllades, ja que les haurà de comentar en la pregunta 3.

## ***Del fitness al wellness***

*Les peses i l'aeròbic ja no són l'única via per a mantindre's en forma. Als gimnasis, el panorama és molt diferent. La recerca de la salut conquista a un públic cada vegada més heterogeni.*

Ara fa uns anys, Àlicia Kaufmann anava al gimnasi per imatge, per a aprimar. «Feia fitness», acota. L'estar moltes hores mal asseguda davant de l'ordenador va començar a passar factura en forma de dolor d'esquena, de manera que va provar de corregir hàbits posturals per mitjà del mètode pilates. «Ara la meua motivació és el benestar», apostilla. La catedràtica de Sociologia de l'Esport de la Universitat d'Alcalà d'Henares (Madrid) creu que aquest camí cap al wellness que

ella mateixa ha transitat és un dels grans canvis en això que en diem "estar en forma". Tots els experts consultats coincideixen: els casi 16 milions de persones –el 43% de la població entre 15 i 75 anys– que practiquen activitat física en Espanya, segons dates de 2010 del CIS, cada volta busquen més salut i connexió cos-ment. «Comencem a prendre consciència del sedentarisme i del problema de l'obessitat», suggereix Marina Medina, directora de l'escola de

formació de la Federación Madrileña de Gimnasia.

La pràctica deportiva ha augmentat un 20% en 20 anys, segons el CIS, i un 74% dels practicants van a la seua, al marge dels clubs, sense intenció de competir i, sempre que poden, en un espai lliure. Ciclisme, running, footing. Encara que el gimnasi continua sent el rei, seguit del futbol i de la natació. Existixen uns 12000 centres (5.000 menys que en 2008), un 80% d'ells privats, petita i mitjana empresa majoritàriament, d'acord en les dades de la Federación Nacional de Empresarios de Instalaciones Deportivas (FNEID). Dins manen el ioga, el Pilates, el cicle indoor (classe col·lectiva amb música damunt d'una bici estàtica). Baixa l'aeròbic, reconvertit en un cardio funk, en un llatí; o substituït per capoeira, batuka o zumba (ball aeròbic amb ritmes indis, àrabs, africans i llatins). «S'innova amb fusions d'estils i coreografies més divertides, que enganxen», descriu Madina.

«En els anys noranta, les xiques feien aeròbic; els xics, peses, i ja està. Avui, qualsevol instal·lació, fins i tot la més menuda, ofereix moltes coses més: nutrició, entrenament personal; inclús sauna, perruqueria i hasta spa i

massatges», afegeix Elena, directora de projectes de la FNEID. Passa una cosa pareguda amb les màquines. Les clàssiques, la bici estàtica o la cinta de córrer, tenen el seu mercat, però triomfen les que «combinen varios grups musculars»: la bicicleta el·líptica (que exercita cames i braços), la maquinària de Pilats o la plataforma vibratòria, que ha d'usar-se en l'assessorament d'un monitor, per a evitar lesions, segons adverteix la patronal de les instal·lacions esportives.

Una demanda creixent d'atenció personalitzada. Un monitor que seguisca de prop la progressió i resolga dubtes. Més preocupació per la salut que per l'estètica, i fabricants de maquinària esportiva al quite, com Technogym, que ha fet seu el concepte de benestar psicofísic fins el punt de subtitular-se The Wellness Company. Centres integrals als que la paraula gimnasi se'ls queda menuda, on fer una classe de cicle indoor, jugar al pàdel, desdejuna-se sa o sotmetre's a un tractament de bellesa... «Les coses han canviat moltíssim en Espanya», completa, repartint mèrits entre la tecnologia, que ha globalitzat els èxits —«Pots veure en directe com guanya el teu equip»—, i els triomfs esportius patris.



«Ahir, en la Facultat, un alumne comptava que tenia la sensació de què perdia el temps jugant al futbol quan tenia que preparar un examen. Li vaig canviar

el paradigma: no és temps perdut, sinó invertit. L'exercici fa sentir-se més bé i permet després concentrar-se més en els estudis».

**3. Escriba arguments a favor o en contra de l'ús de les formes subratllades dels textos anteriors. Propose solucions diferents per a les formes que considere incorrectes.**

**ACLARIMENT**

En la pregunta es valora especialment el coneixement de les fonts bibliogràfiques a partir de les quals puga ser acceptada o rebutjada una paraula o construcció determinades.

**A) TEXT ADMINISTRATIU**

**3. 1.** [...] advertiran els cessionaris de que tindran de destinar-los a les finalitats [...]

ARGUMENTACIÓ:

---

---

---

---

---

---

---

---

SOLUCIÓ:

---

---

**3. 2.** [...] gravació d'imàtgens per mitjà de càmares de vídeo.

ARGUMENTACIÓ:

---

---

---

---

---

---

---

---

SOLUCIÓ:

---

---

**B) TEXT PERIODÍSTIC**

**3. 3.** La pràctica deportiva ha augmentat un 20% en 20 anys [...].

ARGUMENTACIÓ:

---

---

---

---

---

---

---

---

SOLUCIÓ:

---

---

**3. 4.** Ahir, en la Facultat, un alumne comptava que [...].

ARGUMENTACIÓ:

---

---

---

---

---

---

---

---

SOLUCIÓ:

---

---

**4. Corregisca la galerada seguint segons les indicacions assenyalades en l'original. Marque les correccions amb els signes adequats per a la correcció de galerades.**

ORIGINAL

- Alcover, Antoni M. i Francesc de B. Moll (2006): Diccionari Català-Valencià-Balear, Palma: Moll, 10 vol. (10a edició). En línia: <<http://dcvb.iec.cat/>>.
- Bacardí, Montserrat (2006): El Quixot en català, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Bacardí, Montserrat; Fontcuberta, Joan; Parcerisas, Francesc (ed.) (1998): Cent anys de traducció al català (1891-1990). Antologia, Vic: Eumo.
- Bordoy Cerdà, Miquel (1956): La traducció mallorquina del Quijote, Palma: Panorama Balear, 55.
- El Quijote. Biografía de un libro (1605-2005), Madrid: Biblioteca Nacional, 2005.
- Fondevilla, Joan Francesc (2003): Martí de Riquer, Barcelona: Fundació Catalana per a la Recerca.
- Martínez y Martínez, Francisco (1922): El folklore valenciano en el Don Quijote, València: Establecimiento Tipográfico de Hijos de F. Vives Mora.
- Memoria de los Festejos celebrados por el Excmo. Ayuntamiento de Valencia para conmemorar el tercer centenario de la publicación del "Quijote", València: Talleres de Imprimir Viuda de Emilio Pascual, 1905.
- Murgades, Josep (1994): "Apunt sobre noucentisme i traducció", Els Marges, 50 (juny), pàg. 9-96.

GALERADA

- ALCOVER, Antoni M. i Francesc de B. MOLL (2006): *Diccionari Català-Valencià-Balear*, Palma: Moll, 10 vols. (10a edició).
- BACARDÍ, Montserrat (2006): *El Quixot en català*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- BACARDÍ, Montserrat; FONTCUBERTA, Joan; PARCERISAS, Francesc (eds.) (1998): *Cent anys de traducció al català (1891-1990)*. Antologia, Vic: Eumo.
- BORDOY Cerdà, Miquel (1956): *La traducció mallorquina del Quijote*, Palma: Panorama Balear, 55.
- El Quijote. Biografía de un libro (1605-2005)*: Madrid: Biblioteca Nacional, 2005.
- FONDEVILLA, JOAN Francesc (2003): *Martí de Riquer*, Barcelona. Fundació Catalana per a la Recerca.
- MARTÍNEZ Y MARTÍNEZ, Francesc (1922): *El folklore valenciano en el Don Quijote*, València: Establecimiento Tipográfico de Hijos de F. Vives Mora.
- Memoria de los Festejos celebrados por el Excmo. Ayuntamiento de Valencia para conmemorar el tercer centenario de la publicación del "Quijote"*. València: Talleres de Imprimir Viuda de Emilio Pascual, 1905.
- MURGADES, Josep (1994): "Apunt sobre noucentisme i traducció", *Els marges*, 50 (juny), pp. 9-96 .

- Riera, Carme (2002): La recepció del Tercer Centenari d'El Quixot a la premsa de Barcelona (1905), Barcelona: Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona.
- Romaguera i Ramió, Joaquim (1988): "Traduccions entre llengües de l'Estat espanyol", Revista de Catalunya, 21 (juliol-agost), pàg. 135-142.
- Sedó Peris-Mencheta, Juan (1948): Contribución a la historia del coleccionismo cervantino y caballeresco, Barcelona: Real Academia de Buenas Letras de Barcelona.
- Serra-Vilaró, Joan (1940): El Rector de Vallfogona Dr. Vicente García autor del Quijote de Avellaneda, Barcelona: Balmes.
- Stagg, Geoffrey (1983): "Cervantes and Catalonia", A: Actes del Tercer Col·loqui d'Estudis Catalans a Nord-amèrica. Estudis en honor de Josep Roca-Pons, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, pàg. 187-199.
- Strubell i Trueta, Toni (2000): Josep Roca i Farreras i l'origen del nacionalisme d'esquerres, Arenys de Mar: El Set-ciències.
- Ugarte i Ballester, Xus (1998): La traducció de parèmies. Anàlisi retòrica de proverbis en context i en compilacions plurilingües sense context, i reflexions sobre els fenòmens de caire traductològic que plantegen, Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Tesi doctoral.
- Vallribera i Puig, Pere (1998): La nissaga dels metges Petit a Sant Feliu de Codines. Aspectes mèdics i socials a mitjan segle XIX, Barcelona: PPU.

- 
- RIERA, Carme (2002): *La recepció del Tercer Centenari d'El Quixot a la premsa de Barcelona (1905)*, Barcelona, Real Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona.
- ROMAGUERA i Ramió, Joaquim (1888): «Traduccions entre llengües de l'Estat espanyol», *Revista de Catalunya*, 21 (juliol-agost), p. 135 -142.
- SEDÓ PERIS-MENCHETA, Juan (1948): *Contribución a la historia del coleccionismo cervantino y caballeresco*, Barcelona: Real Acadèmia de Buenas Letras de Barcelona.
- SERRA-VILARÓ, Joan (1940): *El Rector de Vallfogona D. Vicente García autor del Quijote de Avellaneda*. Barcelona: Balmes.
- STAGG, GEOFFREY (1983): "Cervantes and Cataloni", A: *Actes del Tercer Col·loqui d'Estudis Catalans a Nord-amèrica. Estudis en honor de Josep Roca-Pons*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, pàg. 187-1999.
- STRUBELL i TRUETA, Toni (2000): *Josep Roca i Farreras i l'origen del nacionalisme d'esquerres*, Arenys de Mar: El set-ciències.
- UGARTE I BALLESTER, Xus (1998): *La traducció de parèmies. Anàlisi retòrica de proverbis en context i en compilacions plurilingües sense context, i reflexions sobre els fenòmens de caire tradutològic que plantegen*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, Tesi doctoral.
- Vallribera i Puig, Pere (1998), *La nissaga dels metges Petit a Sant Feliu de Codines. Aspectes mèdics i socials a mitjan segle XIX*, Barcelona: PPU.

**prova correcció de textos**

convocatòria 2011 / novembre

10:00 h